

# BIOGRAPHIES DE FERNAND ET LOUISE OCHSÉ PODCASTS

## ÉPISODE 1

### PRÉLUDE

#### MUSIQUE : *LE CHANT DES MARAIS*

Bonjour, bienvenu sur Radio Campus.

Vous venez d'entendre *le chant des marais* de Rudy **GOGUEL** composé en 1933 dans le camp de concentration nazi de Börgermoor en Allemagne.

Hélios **AZOULAY** au piano et Marielle **RUBENS** au chant interprètent la version de Aleksander **KULISIEWICZ** surnommé « le chanteur de l'enfer », rescapé du camp de concentration de Sachsenhausen, il consacre sa vie à la retranscription de chants et mélodies entendus pendant sa détention.

Cette version du *chant des marais* initialement composé en langue allemande est interprétée en allemand, polonais, tchèque, français, italien et anglais. Ce chant est aussi connu aujourd'hui sous le nom de « chant des déportés ».

Nous sommes élèves de deux classes de troisième, Alec, Amina, Nathan et Lily au collège Jean de la Varenne dans la ville de Mont Saint Aignan en Normandie, et nous allons vous présenter le projet convoi 77.

L'association convoi 77, fondée et présidée par Georges **MAYER** propose à des collégiens et des lycéens de rédiger une biographie d'un des déportés du convoi 77.

Le 31 juillet 1944, le convoi 77 est le dernier convoi à partir de la gare de Bobigny vers le camp d'extermination d'Auschwitz-Birkenau en Pologne. Dans les wagons à bestiaux, il y a 1308 déportés parmi lesquels 324 enfants dont 125 sont âgés de moins de dix ans.

À l'arrivée du train, 847 déportés sont assassinés dans les chambres à gaz, 291 hommes et 183 femmes sont sélectionnés pour travailler.

À la libération du camp en janvier 1945, seules 251 personnes auront survécu.



Photo Léa **COUCKE**

Notre objectif à travers ce projet, est de non seulement garder une trace du parcours tragique de ces déportés, mais aussi de vous raconter l'histoire de Fernand et Louise **OCHSÉ**.  
Le projet convoi 77 permet également d'apprendre l'histoire de la Shoah autrement. Pour nous, cette histoire nous a d'abord été transmise à travers la musique, et plus particulièrement par celles composées et jouées en camps de concentration.

Le 27 janvier 2025, à l'occasion de la commémoration du 80ème anniversaire de la libération du camp d'Auschwitz, nous avons reçu au collège Hélios **AZOULAY** et Marielle **RUBENS** qui sont venus nous expliquer comment certaines musiques composées dans les conditions atroces des camps de concentration, ont réussi malgré tout à parvenir jusqu'à nous.

Hélios **AZOULAY** est un compositeur, clarinettiste, auteur de plusieurs ouvrages dont *l'enfer aussi a son orchestre*. Il consacre l'essentiel de son travail depuis une quinzaine d'années à la diffusion d'oeuvres musicales composées en camp de concentration qu'il interprète avec l'ensemble de musique incidentale dont il est également le directeur musical.

Sa compagne Marielle **RUBENS** chante dans l'ensemble et a participé à l'enregistrement de trois disques intitulés *même à Auschwitz, sauvée des cendres* et *orchestration in the ashes*.



### **MUSIQUE : *BYLA SOBIE RAZ ELZUNIA* {1}**

Vous venez d'entendre *Byla sobie raz elzunia*, chanson anonyme interprétée par Marielle **RUBENS** au chant, Pablo **SCHATZMAN** au violon et Hélios **AZOULAY** au piano.

Hélios, lorsqu'il parle de Marielle dit : « Quand elle chante, la musique parle de l'intérieur...on y est. » {2}

Nous avons étudié la seconde guerre mondiale dans notre programme d'histoire mais nous avons abordé l'histoire de la Shoah par la musique.

Notre professeure d'éducation musicale a choisi de nous expliquer la Shoah à travers les histoires individuelles de déportés survivants tels que Albert **VEISSID**, musicien dans l'orchestre des hommes de Auschwitz qui a confié son histoire à Sophie **NAHUM** {3} ou encore celle de Violette **JACQUET SILBERSTEIN** racontée par Hélios **AZOULAY** lorsqu'il intervient dans les établissements scolaires. {4}

Chaque musique écoutée en cours raconte une histoire dans l'Histoire. Chaque note résonne des souffrances endurées mais aussi des espoirs de ces individus plongés dans l'horreur dont aujourd'hui il nous faut nous souvenir. Comment expliquer que certains ont échangé un maigre bout de pain contre un morceau de papier pour y laisser quelques notes si ce n'est pour nous conduire jusqu'à eux ?



## MUSIQUE : *ALLEGRO* DU TRIO POUR VIOLON, ALTO ET VIOLONCELLE {5}

Vous venez d'entendre le premier mouvement du trio pour violon, alto et violoncelle de Gidéon **KLEIN** interprété au violon par Pablo **SCHATZMAN**, à l'alto par Patrick **DUSSARD** et au violoncelle par Maja **BOGDANOVIC**. Ce trio a été composé par Gidéon **KLEIN**, compositeur tchèque déporté en 1941 au camp ghetto de Theresienstadt puis en 1944 (soit 9 jours après la fin de la composition du morceau) au camp de Fürstengrube, une installation extérieure d'Auschwitz où il travaille à la mine et meurt le 27 janvier 1945 à l'âge de 25 ans vraisemblablement fusillé par les SS avant l'arrivée des troupes russes.

Pourquoi allons-nous vous raconter l'histoire de Fernand et Louise **OCHSÉ** ?

Pour quelles raisons ce couple a-t-il suscité une attention toute particulière de la part de notre professeure d'éducation musicale qui nous a inscrits à ce projet ?

Comment nous enseigne-t-elle l'histoire de la Shoah autrement ?

C'est ce que nous vous expliquerons dans les prochains podcasts, mais avant de nous quitter, laissez-nous vous présenter Fernand et Louise.

Fernand et Louise sont tous deux des artistes.

Fernand est compositeur, peintre, décorateur et créateur de costumes pour la scène.

Louise est sculptrice.

Fernand est né à Paris en 1879 {6}

Louise est née à Forest en Belgique en 1884 {7}

Ils se sont mariés à Paris en 1938 {8}

Comment se sont-ils rencontrés ?

D'où viennent-ils ?

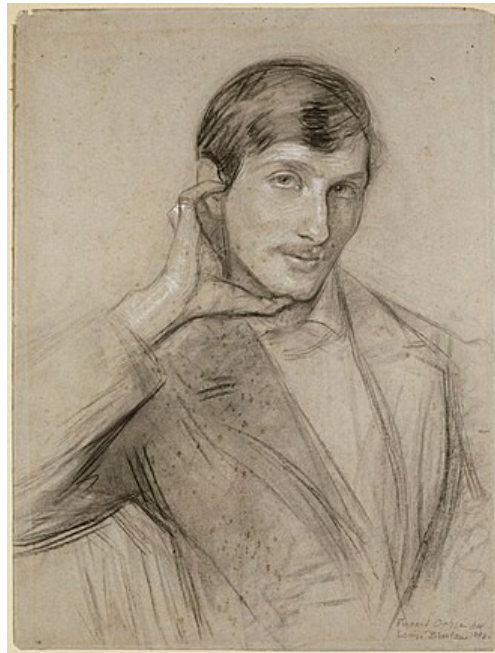
Quel est leur parcours de vie ?

Autant de questions auxquelles nous essayerons de répondre dans les prochains podcasts.

Nous nous quittons aujourd'hui sur un morceau intitulé *Petit roseau*, premier extrait du recueil nommé *Odelettes*, composé par Fernand en 1902 à Paris et dédié à son maître et ami Reynaldo **HAHN**. {9}

Nous vous donnons rendez-vous pour l'épisode 2 intitulé **Le temps de l'innocence** qui retracera les jeunes années de Fernand et Louise. Nous vous souhaitons une excellente journée sur Radio Campus.

MUSIQUE : *PETIT ROSEAU*



Source Wikipédia : portrait de Fernand **OCHSÉ** réalisé en 1898 par Louise- Catherine **BRESLEAU**



Source Wikipédia : portrait de Louise **OCHSÉ** dans son atelier sculptant le buste de Maurice **RAVEL**